

Isa

Chapter 60

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	קִימִי אֲנִי	אֲנִי	בָּא	אֲנִי	וּבְכוֹד	יְהוָה	עָלֶיךָ	זָרַח:
	اُنھ چمک	اُنھ	اُنھ	تیری-روشنی	اور-جلال	یہوواہ-کا	تجھ-پر	چمکا
	H0215	H0935	H0216	H3519	H3068	H2224		

بے-بوا طلوع پر تجھ جلال کا رب اور ہے، گیا آ نور تیرا کیونکہ اُنھ! چمک کر ہو کھڑی اُنھ،

2	כִּי-	הִנֵּה	הַחֲשִׁיךְ	יִכְסֶה-	אֶרֶץ	וְעַרְפֶּל	לְאֻמִּים	וְעָלֶיךָ	יִזְרַח	יְהוָה
	کیونکہ	دیکھو	اندھیرا	ڈھانپتا-ہے	زمین-کو	اور-تاریکی	قوموں-کو	لیکن-تجھ-پر	چمکے-گا	یہوواہ
	H2009	H2822	H3680	H0776	H6205	H3816		H2224	H3068	

اور-اُس-کا-جلال	تجھ-پر	دکھائی-دے-گا	یَرָאہ:
H3519		H7200	

ظاہر پر تجھ جلال کا اُس اور ہے، ربا ہو طلوع نور کا رب پر تجھ لیکن ہیں، ربتی میں اندھیرے گھنے اقوام اور بے ہوئی چھائی تاریکی پر زمین گو کیونکہ بے-ربا ہو

3	וְהָלְכוּ	גוֹיִם	לְאֻרֵךְ	וּמְלָכִים	לְזִנָּה	זָרְחָךְ:
اور-چلیں-گی	قومیں	تیری-روشنی-کی-طرف	اور-بادشاہ	چمک-کی-طرف	تیرے-اُگنے-کی	
H1980		H0216	H4428	H5051	H2225	

گی-بو طلوع پر تجھ جو گے اُنہیں پاس کے روشنی دمکتی چمکتی اُس بادشاہ اور پاس کے نور تیرے اقوام

4	שָׂאֵי-	סָבִיב	עֵינֶיךָ	וּרְאִי	כָּלֶם	נִקְבְּצוּ	בְּאוֹ-	לָךְ	בְּנֵיךָ	מִרְחֹק	בָּאוּ
اُنھ	چاروں-طرف	اُنکھیں	اور-دیکھ	سب	جمع-ہوئے	اُنے	تیرے-پاس	تیرے-بیٹے	دور-سے	اُنہیں-گے	
H5375	H5439	H7200	H3605	H6908	H0935				H7350	H0935	

اور-تیری-بیٹیاں	پر	کوہلے	اُنھنی-جائیں-گی	הַאֲמֹנָה:
H1323		H6654	H0539	

اُنھا میں گود کو بیٹیوں تیری اور ہیں، رہے پہنچ سے دُور دُور بیٹے تیرے ہیں- رہے آ پاس تیرے کر ہو جمع سب کے سب دیکھا! طرف چاروں کر اُنھا نظر اپنی بے-ربا جا لایا قریب کر

5	אֲזַ	תְּרָאִי	וְנִהְרָתִי	וּפְחָד	וְרָחֵב	לְבָבְךָ	כִּי-	יִהְפֶּךָ	עָלֶיךָ
تب	دیکھے-گی	اور-جگمگائے-گی	اور-دھڑکے-گا	اور-پھیل-جائے-گا	تیرا-دل	کیونکہ	پلٹ-جائے-گا	تیرے-پاس	
	H7200		H6342	H3824	H7337		H2015		

بجوم	سمندر-کا	دولت	قوموں-کی	اُنے-گی	تیرے-پاس	لָךְ:
H3220	H2428	H0935				

لائے پاس تیرے خزانے کے سمندر کیونکہ گا- جائے ہو کشادہ اور گا لگے دھڑکنے سے تیزی مارے کے خوشی دل تیرا گی- اُنھے چمک کر دیکھ یہ تُو وقت اُس گی-پہنچے پاس تیرے دولت کی اقوام گے، جائیں

6	שְׁפֵלֶת	גְּמָלִים	תְּכֵיף	בְּכָרִי	מְדִינָה	וְעִיפָה	כָּלֶם	מִשְׁבָּא	יָבֹאוּ	זָהָב
	بہتات	اونٹوں کی	ڈھانپے گی-تجھے	بچے	مدیان کے	اور-عیفہ کے	سب	سبا سے	آئیں گے	سونا
	H8229	H1581	H3680	H1070	H4080	H5891	H3605	H7614	H0935	H2091

وְלִבְנֵיהָ	יִשְׂאֹר	וּתְהַלֵּת	יְהוָה	יְבֹשְׂרוּ:
اور-لبان	لائیں گے	اور-تعریفیں	یہوواہ کی	سنائیں گے
H3828	H5375	H8416	H3068	H1319

ملک ہوئے کرتے ثنا و حمد کی رب اور ہوئے لدے سے بخور اور سونے وہ گے۔ دیں ڈھانپ کو ملک تیرے اونٹ جوان کے عیفہ اور مدیان بلکہ غول کا اونٹوں گے۔ آئیں سے سبا

7	כָּל-	צָאֵן	קָדָר	יִקְבְּצוּ	לָךְ	אֵילֵי	נְבִיּוֹת	יִשְׂרָתוֹנָךְ	יַעֲלֹו
	تمام	بھیڑبکریاں	قیدار کی	جمع ہوں گی	تیرے لیے	مینڈھے	نباہوت کے	خدمت کریں گے-تیری	چڑھیں گے
	H3605	H6629	H6938	H6908			H5032	H8334	H5927

עַל-	רְצוֹן	מִזְבְּחֵי	וּבֵית	תַּפְאֲרֵי	אֶפְאָר:
پر	پسندیدگی سے	میری-قربان-گاہ	اور-گھر	اپنے-جلال-کا	جلال-دوں-گا
	H7522	H4196		H8597	

گا جائے چڑھایا پر گاہ قربان میری انہیں گے۔ ہوں حاضر لئے کے خدمت تیری مینڈھے کے نباہوت اور گی، جائیں کی حوالے تیرے بھیڑبکریاں تمام کی قیدار گا۔ کروں آراستہ سے شوکت و شان کو گھر کے جلال اپنے میں یوں گا۔ کروں پسند انہیں میں اور

8	מִי-	אֶלֶּה	כְּעַב	הַעֲוִפִּינָה	וְכִיּוֹנִים	אֶל-	אֶרְבֵּיתֵיהֶם:
	کون-ہیں	یہ	بادل کی-طرح	اڑتے-ہیں-جو	اور-کبوتروں کی-طرح	طرف	اپنے-آشیانوں کی
	H4310	H0428	H5645		H3123	H0413	H0699

ہیں؟ رہے آ کر اڑ مانند کی کبوتروں والے آنے واپس پاس کے کاؤک اور طرح کی بادلوں جو ہیں کون یہ

9	כִּי-	אֶלֵי	אֲנִים	יִקְוֹ	וְאֲנִיּוֹת	תְּרִשִׁישׁ	בְּרֵאשִׁינָה	לְהָבִיא	בְּנִיךָ	מִרְחֹק
	کیونکہ	میرے لیے	جزیرے	انتظار کرتے-ہیں	اور-جہاز	ترسیس کے	پہلے	لانے-کو	تیرے-بیٹوں	دور سے
			H0339		H0591	H8659	H7223	H0935		H7350

כִּי	כֶסֶף	וְזָהָב	אֲתָם	לְשֵׁם	יְהוָה	אֶלְתֵּיךְ	וְלִקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	כִּי
کیونکہ	ان کی-چاندی	اور-ان-کا-سونا	ان کے-ساتھ	نام کے لیے	یہوواہ	تیرے-خدا کے	اور-قدوس کے لیے	اسرائیل کے	کیونکہ
	H3701	H2091	H0854	H8034	H3068	H0430	H6918	H3478	

פֶּאֶרְךָ:
جلال-دیا-تجھے

سونے کی ان کو بیٹوں تیرے جہاز یہ ہیں۔ رکھتے امید سے مجھ جزیرے کیونکہ ہیں۔ رہے پہنچ پاس تیرے جو ہیں جہاز بحری زبردست کے ترسیس یہ سے شوکت و شان تجھے نے جس گی ہو تعظیم کی قدوس کے اسرائیل اور نام کے خدا تیرے رب یوں ہیں۔ رہے آ کر لے سے علاقوں دُور دراز سمیت چاندی ہے۔ نوازا

10	וּבְנֵי	בְּנֵי-	נִכְר'	חַמְתֵּיךְ	וּמְלָכֵיהֶם	יִשְׂרָתוֹנָךְ	כִּי	בְּקִצְפִי
	اور-تعمیر کریں گے	بیٹے	اجنبیوں کے	تیری-دیواریں	اور-ان کے-بادشاہ	خدمت کریں گے-تیری	کیونکہ	غضب-میں
	H1129		H5236	H2346	H4428	H8334		

הַכִּיָּתוּב	וּבְרִצוֹנִי	רַחֲמֵיךָ:
مارا-تجھے	اور-مرضی سے	رحم-کیا-تجھے-پر
H5221	H7522	H7355

میں اب لیکن دی، سزا تجھے میں غضب اپنے نے میں گو کیونکہ گے۔ کریں خدمت تیری بادشاہ کے ان اور گے، کریں تعمیر نو سر از دیواریں تیری پردیسی گا۔ کروں رحم پر تجھ سے فضل اپنے

11	וּפְתָחוּ	שְׁעָרָיִךָ	תְּמִיד	יוֹמָם	וּלְלַיְלָה	לֹא	יִסְגְּרוּ	לְהַבִּיא	אֶלֶיךָ	חֵיל
	اور-کھلے-ریں-گے	تیرے-دروازے	بمیشہ	دن	اور-رات	نہیں	بند-ہوں-گے	لانے-کو	تیرے-پاس	دولت
		H8179	H8548	H3119	H3915	H3808	H5462	H0935	H0413	H2428

גוֹיִם וּמְלִכִּים: נְהוֹנִים:
قوموں-کی اور-اُن-کے-بادشاہ اگوائے-ہوئے
[H4428](#)

کو بادشاہوں گئے کئے گرفتار کے اُن اور دولت و مال کا اقوام تاکہ کو رات نہ گا، جائے کیا بند کو دن نہ اُنہیں گے۔ رہیں کھلے ہمیشہ دروازے کے فصیل تیری سکے۔ جا لایا اندر کے شہر

12	כִּי-	הַגּוֹי	וְהַמְּלָכָה	אֲשֶׁר	לֹא-	יַעֲבֹדוּךָ	יֵאבְדוּ	וְהַגּוֹיִם	חֶרֶב
	کیونکہ	قوم	اور-سلطنت	جو	نہیں	خدمت-کے-گی-تیری	فنا-ہو-گی	اور-قومیں	ویرانہ
		H4467	H4467	H3808	H3808	H5647	H0006		

יִחַרְבוּ:
ویران-ہوں-گی

گا۔ جائے کیا تباہ پر طور پورے اُسے گی، جائے ہو برباد وہ کرے انکار سے کرنے خدمت تیری سلطنت یا قوم جو کیونکہ

13	כְּבוֹד	הַלְבָנֹן	אֶלֶיךָ	יָבוֹא	בְּרוֹשׁ	תְּדַבֵּר	וּתְאַשּׁוּר	יַחֲדוּ	לְפָאֵר	מְקוֹם
	جلال	لبنان-کا	تیرے-پاس	آئے-گا	صنوبر	تدبار	اور-تاشور	مل-کر	جلال-دینے-کو	جگہ
	H3519	H3844	H0413	H0935	H1265	H8410	H8391			H4725

מְקַדְּשִׁי וּמְקוֹם: רָגְלִי
میرے-مقدس-کی اور-جگہ میرے-پاؤں-کی
عزت-دوں-گا
[H4720](#) [H4725](#) [H7272](#) [H3513](#)

یوں کریں۔ آراستہ کو مقدس میرے تاکہ گئے اُنہیں پاس تیرے کر مل درخت کے سرو اور صنوبر جونپیر، گی۔ ہو حاضر سامنے تیرے شوکت و شان کی لبنان گا۔ دوں جلال کو چوکی کی پاؤں اپنے میں

14	וְהָלְכוּ	אֶלֶיךָ	שְׁחוֹחַ	בְּנֵי	מַעֲזִיב	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	עַל-	כְּפוֹת
	اور-آئیں-گے	تیرے-پاس	جھکے	بیٹے	تجھے-ستانے-والوں-کے	اور-سجدہ-کریں-گے	پر	تلووں
	H1980	H0413	H7817			H7812		H3709

رָגְלִי	כָּל-	מְנַאֲצִיב	וְקִרְאוּ	לְךָ	עִיר	יְהוָה	צִיּוֹן	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל:
تیرے-پاؤں-کے	تمام	تجھے-حقیر-کرنے-والے	اور-کہیں-گے	تجھے	شہر	یہوواہ-کا	صیون	قدوس-کا	اسرائیل-کے
H7272	H3605	H5006	H7121			H3068	H6726	H6918	H3478

تجھے وہ گے۔ جائیں ہو منہ اوندھے سامنے کے پاؤں تیرے والے کرنے تحقیر تیری گے، اُنہیں حضور تیرے کر جھک جھک بیٹے کے والوں کرنے ظلم پر تجھ گے۔ دیں قرار صیون کے کا قدوس کے اسرائیل اور شہر کے کا رب

15	תַּחַת	הַיּוֹתֵךָ	עֲזוּבָה	וְשֹׁנְאָה	וְאֵין	עֲזִיבָר	וְשִׁמְתִיךָ	לְנֶאֱוֹן
	کی-جگہ	تیرے-ہونے-کی	چھوڑی-ہوئی	اور-نفرت-کی-ہوئی	اور-نہیں	گزرنے-والا	اور-بناؤں-گا-تجھے	فخر-کے-لیے
	H8478	H1961		H8130	H0369			H1347

עוֹלָם מְשׁוֹשׁ דָּוָר: דָּוָר
ابدی خوشی نسل در-نسل
[H5769](#) [H4885](#) [H1755](#) [H1755](#)

اور گا، دوں بنا باعث کا فخر ابدی تجھے میں اب لیکن تھا۔ گزرتا نہیں کوئی سے میں تجھ اور تھے، رکھتے نفرت سے تجھ لوگ تھا، گیا کیا ترک تجھے پہلے گی۔ ہوں خوش کر دیکھ تجھے نسلیں تمام

16	וּיְנַקֶּה	חֶלֶב	גֹּזִים	וְשָׂד	מְלָכִים	תִּינָקוּ	וַיִּדְעַתְךָ	כִּי	אֲנִי	יְהוָה
	اور-پیئے گی	دودھ	قوموں-کا	اور-دولت	بادشاہوں-کی	دودھ-پیئے گی	اور-جانے گی	کیونکہ	میں	یہوواہ
	H3243	H2461			H4428	H3243	H3045		H0589	H3068

مُوشِיעֶיךָ تیرا-بچانے والا
 اور-تیرا-چھڑانے والا
 אֲבִיר قادر
 וְנֹאֲלָךְ اور-تیرا-چھڑانے والا
 יַעֲקֹב: یعقوب-کا
[H3467](#) [H0046](#) [H3290](#)

سورما زبردست کا یعقوب جو میں کہ ہوں، دہندہ نجات تیرا رب میں کہ گی لے جان تو تب گے۔ پلائیں دودھ تجھے بادشاہ اور گی، پیئے دودھ کا اقوام تو ہوں۔ والا چھڑانے تیرا ہوں

17	תַּחַת	אֲבִיא	זָהָב	וְתַחַת	הַבְּרִזָּלָה	אֲבִיא	כֶּסֶף	וְתַחַת	הָעֵצִים	נְחֹשֶׁת
	کی-جگہ	لاؤں-گا	سونا	اور-کی-جگہ	لوہے-کے	لاؤں-گا	چاندی	اور-کی-جگہ	لکڑی-کے	پیتل
	H8478	H0935	H2091	H8478	H1270	H0935	H3701	H8478	H6086	

וְתַחַת הָאֲבִיבִים پتھروں-کے
 اور-بنائوں-گا
 וְשִׁמְתִי اور-بنائوں-گا
 פְּקֻדֹתֶיךָ تیری-حکومت
 שְׁלוֹם سلامتی
 וְנִשְׂיָךְ اور-تیرے-حاکم
 צְדָקָה: راستبازی
[H8478](#) [H0068](#) [H1270](#) [H6486](#) [H7965](#) [H5065](#) [H6666](#)

اور محافظ تیری کو سلامتی میں گا۔ بدلوں میں لوہے کو پتھر تیرے اور میں پیتل کو لکڑی تیری میں، چاندی کو لوہے تیرے میں، سونے کو پیتل تیرے میں گا۔ بنائوں نگران تیری کو راستی

18	לֹא-	יִשְׁמַע	עוֹד	חֶמְסִים	בְּאֶרְצֶךָ	שָׂד	וְשָׂדֵךְ	בְּנִבְוֵלֶיךָ	וְקִרְאָת	יְשׁוּעָה
	نہیں	سنائی-دے گی	پھر	ظلم	تیری-زمین-میں	تباہی	اور-بربادی	تیری-حدوں-میں	اور-کے گی	نجات
	H3808	H8085	H5750	H2555	H0776	H7701	H7667	H1366	H7121	H3444

חֹמֹתֶיךָ اپنی-دیواروں-کو
 اور-اپنے-دروازوں-کو
 וְשַׁעֲרֶיךָ
 תְּהִלָּה: حمد
[H2346](#) [H8179](#) [H8416](#)

گے۔ کہلائیں ثنا و حمد دروازے تیرے اور نجات چار دیواری تیری سے اب کا۔ تباہی و بربادی نہ گا، ہو ذکر کا تشدد نہ میں ملک تیرے سے اب

19	לֹא-	יְהִי-	לָךְ	עוֹד	הַשְּׁמֶשׁ	לְאֹזֵר	יוֹמָם	וּלְלַיְלָה	תִּירָח	לֹא-
	نہیں	ہو-گا	تیرے-لیے	پھر	سورج	روشنی-کے-لیے	دن-کی	اور-چمک-کے-لیے	چاند	نہیں
	H3808	H1961	H5750	H8121	H5750	H0216	H3119	H5051	H3394	H3808

יָאִיר روشن-کے-گا
 تجھے
 וְהָיָה- بلکہ-ہو-گا
 تیرے-لیے
 לָךְ
 יְהוָה- تیرے-لیے
 הַיְהוָה
 لְאֹזֵר
 روشن-کے-لیے
 اور-تیرا-خدا
 וְאֵלֶיךָ
 تیرے-جلال-کے-لیے
 לְתַפְאֲרֶתֶךָ:
[H0215](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0216](#) [H5769](#) [H0430](#) [H8597](#)

گا۔ ہو تاب و آب تیری ہی خدا تیرا گا، ہو روشنی ابدی تیری ہی رب کیونکہ گی، ہو ضرورت کی چاند وقت کے رات نہ سورج، وقت کے دن نہ تجھے آئندہ

20	לֹא-	יָבוֹא	עוֹד	שְׁמֶשׁוֹךְ	וַיִּרְחָךְ	לֹא	יֵאָסֵף	כִּי	יְהוָה	יְהִי-	לָךְ
	نہیں	ڈوبے-گا	پھر	تیرا-سورج	اور-تیرا-چاند	نہیں	غائب-ہو-گا	کیونکہ	یہوواہ	ہو-گا	تیرے-لیے
	H3808	H0935	H5750	H8121	H3391	H3808	H0622		H3068	H1961	

לְאֹזֵר روشن-کے-لیے
 اور-پورے-ہوں-گے
 וְשִׁלְמוֹ
 יְמֵי دن
 תִּירֶה-غم-کے
 אֲבִלָךְ:
[H0216](#) [H5769](#) [H3117](#) [H0060](#)

گے۔ جائیں ہو ختم دن تیرے کے ماتم اور گا، ہو نور ابدی تیرا رب کیونکہ گا۔ گھٹے نہیں کبھی چاند تیرا گا، ہو نہیں غروب کبھی سورج تیرا آئندہ

21	וְעַמְּךָ	כָּלֵם	צְדִיקִים	לְעוֹלָם	יִירָשׁוּ	אֶרֶץ	נֶצֶךְ	[מַטְעוֹן]	(מַטְעִי)	מַעֲשֵׂה
	اور-تیری-قوم	سب	راستباز	بمیشہ	میراث-پائیں-گے	زمین	کونیل	—	میرے-پودے-کی	کام
	H3605	H6662	H5769	H3423	H0776	H5342	H4302		H4302	H4639

יְדִי میرے-ہاتھوں-کا
 جلال-پانے-کے-لیے
 לְתַפְאֲרָה:
[H3027](#)

باتھ میرے گے، ہوں پنیری ہوئی لگائی سے باتھ میرے وہ کیونکہ گا۔ رہے ملکیت کی اُن تک ہمیشہ ملک اور گے، ہوں باز راست افراد تمام کے قوم تیری تب
گا۔ کروں ظاہر جلال اپنا میں سے جس کام کا

22	הַקָּטָן	יְהוּדָה	לְאֵלֶּיךָ	יְהוּדָעִיר	לְנוֹי	עָצוֹם	אֲנִי	יְהוּדָה	בְּעֵתָהּ	אֲדַוְשֶׁנָּה:
	چھوٹا	بو-گا	بزار	اور-کمتر	قوم-کے-لیے	زور آور	میں	یہوواہ	اُس-کے-وقت-میں	جلدی-کروں-گا-اُسے
	H1961	H0505	H6810	H6099	H0589	H3068	H6256			

۵

—

کچھ سب یہ رب میں، پر وقت مقررہ گا۔ بنے قوم ور طاقت کتبہ کمزور سے سب گی، ہو مشتمل پر افراد بزار کر بڑھ تعداد کی خاندان چھوٹے سے سب تب
گا۔ دوں انجام سے تیزی